



## HAMMER DRILL PBH 1050 C3

(HR)

### UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

### CIOSAN ROTOPERCUTOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

### UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### ПЕРФОРАТОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

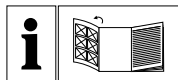
(DE) (AT) (CH)

### BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 338495\_2007

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

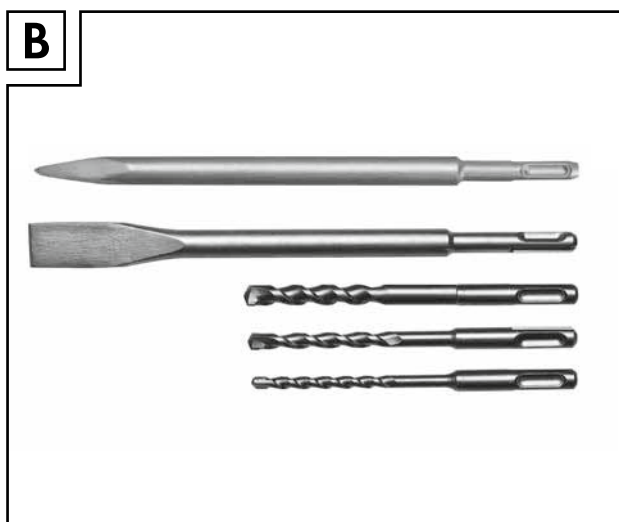
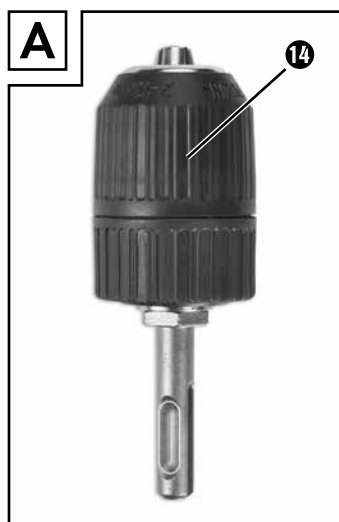
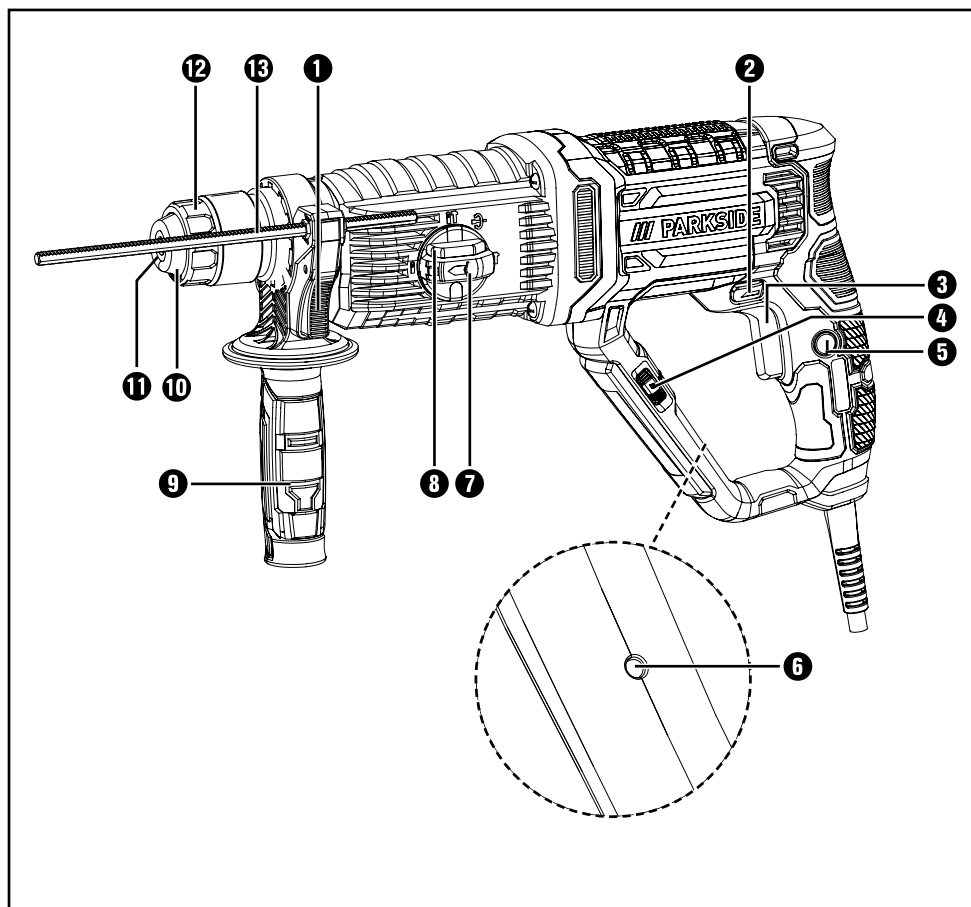
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                    |          |    |
|----------|----------------------------------------------------|----------|----|
| HR       | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 1  |
| RS       | Prevod originalnog uputstva za upotrebu            | Strana   | 11 |
| RO       | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original   | Pagina   | 21 |
| BG       | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 31 |
| GR/CY    | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 43 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 55 |



# Sadržaj

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                  | <b>2</b>  |
| Namjenska uporaba                                            | 2         |
| Prikazane komponente                                         | 2         |
| Opseg isporuke                                               | 2         |
| Tehnički podaci                                              | 2         |
| <b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> | <b>3</b>  |
| 1. Sigurnost na radnom mjestu                                | 3         |
| 2. Električna sigurnost                                      | 4         |
| 3. Sigurnost osoba                                           | 4         |
| 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom                 | 4         |
| 5. Servis                                                    | 5         |
| Sigurnosne napomene specifične za udarne bušilice            | 5         |
| Originalni pribor/dodatni uređaji                            | 5         |
| <b>Puštanje u rad</b>                                        | <b>6</b>  |
| Dodatna ručka                                                | 6         |
| Dubinski graničnik                                           | 6         |
| Umetanje/vađenje alata                                       | 6         |
| Čeljust za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom      | 6         |
| <b>Rukovanje</b>                                             | <b>7</b>  |
| Odabir načina rada                                           | 7         |
| Odaberite smjer vrtnje                                       | 7         |
| Uključivanje i isključivanje                                 | 7         |
| Predodabir broja okretaja                                    | 7         |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                                 | <b>7</b>  |
| <b>Zbrinjavanje</b>                                          | <b>8</b>  |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>                | <b>8</b>  |
| <b>Servis</b>                                                | <b>9</b>  |
| <b>Uvoznik</b>                                               | <b>9</b>  |
| <b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b>              | <b>10</b> |

# UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

## PBH 1050 C3

### Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Udarna bušilica za bušenje i klesanje (u nastavku „uređaj“) prikladna je za:

- Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- Klesanje u betonu, kamenu i žbuci
- Bušenje u kamenu, drvetu i metalu

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskom uporabom uređaja.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### Prikazane komponente

- 1 Tipka za blokadu dubinskog graničnika
- 2 Prekidači za hod udesno/ulijevo
- 3 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 4 Kotačić za predodabir broja okretaja
- 5 Tipka za fiksiranje prekidača UKLJ/ISKLJ
- 6 Svijetleća dioda
- 7 Prekidač za odabir funkcije
- 8 Tipka za deblokadu prekidača za odabir funkcije
- 9 Dodatna ručka
- 10 Kapa za zaštitu od prašine
- 11 Stezna glava za alat
- 12 Čahura za blokadu
- 13 Dubinski graničnik (nije montiran)
- 14 Čeljust za brzo zatezanje

### Opseg isporuke

- 1 Udarni čekić-bušilica
- 1 Dodatna ručka
- 1 Čeljust za brzo zatezanje s glavom prema sustavu SDS-plus (vidi sliku A)
- 3 SDS svrdla (6/8/10 x 150 mm, vidu sliku B)
- 1 plosnato dlijeto (14 x 250 mm, vidu sliku B)
- 1 šiljato dlijeto (14 x 250 mm, vidu sliku B)
- 1 Dubinski graničnik
- 50 g posebne masti za podmazivanje glave za svrdla
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

### Tehnički podaci

|                                      |                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Nazivna snaga                        | 1050 W                                            |
| Nazivni napon                        | 230 V ~, 50 Hz<br>(izmjenična struja)             |
| Nazivni broj okretaja u praznom hodu | $n_0$ 0–980 min <sup>-1</sup>                     |
| Broj udaraca                         | 0–5300 min <sup>-1</sup>                          |
| Energija udarca                      | 3 J                                               |
| Maksimalan promjer bušenja           | 13 mm za čelik<br>32 mm za drvo<br>26 mm za beton |
| Dijametar zaglavnik                  | 2–13 mm                                           |
| Razred zaštite                       | II/□<br>(dvostruka izolacija)                     |

| Značenje     | Simbol                                                                              |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Beton        |  |
| Zidarstvo    |  |
| Čelik        |  |
| Drvo         |  |
| Jezgra rezač |  |

## Vrijednost emisije buke

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 60745. Procijenjena A razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

### Udarno bušenje

|                       |            |     |       |
|-----------------------|------------|-----|-------|
| Razina zvučnog tlaka  | $L_{pA} =$ | 90  | dB(A) |
| Odstupanje            | $K =$      | 3   | dB    |
| Razina zvučnog učinka | $L_{WA} =$ | 101 | dB(A) |
| Odstupanje            | $K =$      | 3   | dB    |

### Klesanje

|                       |            |     |       |
|-----------------------|------------|-----|-------|
| Razina zvučnog tlaka  | $L_{pA} =$ | 93  | dB(A) |
| Odstupanje            | $K =$      | 3   | dB    |
| Razina zvučnog učinka | $L_{WA} =$ | 104 | dB(A) |
| Odstupanje            | $K =$      | 3   | dB    |

## Nosite zaštitu sluha!

### Ukupna vrijednost vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 60745:

Udarno bušenje

u betonu:  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Klesanje:  $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NAPOMENA

- Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranim postupkom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE!

- Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte opterećenje vibracijama držati na najmanjoj mogućoj razini. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2. Električna sigurnost

- a) Utička električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utička se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utičači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštitne za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvrat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

### ■ ⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete psodešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.

- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s ostrim ostricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

## 5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

## Sigurnosne napomene specifične za udarne bušilice

-  Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, električni alat držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za pridržavanje. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

### **UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!**

- Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.

### ■ **OPREZ, VODOVI! OPASNOST!**

Pazite kako ne biste došli u dodir s vodovima struje, vode ili plina, prilikom rada s električnim alatima. Prije bušenja i izrade otvora u zidovima eventualno obavite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova.

### Preostali rizici

Čak i ako ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Zbog dizajna i izvedbe ovog električnog alata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenje pluća, ukoliko se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvena oštećenja uslijed vibracija za ruke, ukoliko se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se propisno ne drži i ne održava.

### **UPOZORENJE!**

- Ovaj električni alat tijekom rada generira elektromagnetsko polje. To polje pod određenim uvjetima može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja stroja posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih implantata.

## Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

## Puštanje u rad

### Dodatna ručka

#### NAPOMENA

- ▶ Iz sigurnosnih razloga ovaj uređaj smijete koristiti isključivo s montiranom dodatnom ručkom **9**.
- ▶ Uređaj je opremljen svijetlećom diodom **6**. Dioda svijetli crveno čim uređaj priključite na strujnu mrežu. Na taj način signalizira da je uređaj pod naponom i da će se nakon aktiviranja prekidača UKLJ/ISKLJ **3** odmah uključiti.
- ♦ Otpustite petlju dodatne ručke **9** okrećući je u smjeru kazaljke na satu.
- ♦ Gurnite dodatnu ručku **9** u smjeru stezne glave za alat **11**.
- ♦ Zakrenite dodatnu ručku **9** u željeni položaj.
- ♦ Položaji na rasteru na dodatnoj ručki **9** moraju se gurnuti preko sigurnosnog klina na vratu osovine uređaja.
- ♦ Nakon toga dodatnu ručku **9** ponovno zategnite okrećući je suprotno od smjera kazaljke na satu.

#### NAPOMENA

- ▶ Ovisno o radnom položaju dodatnu ručku **9** postavite u različite položaje na rasteru. Pritom dodatnu ručku **9** otpustite i zaključajte na gore opisani način.

### Dubinski graničnik

- ♦ Pritisnite tipku za blokadu dubinskog graničnika **1** i držite je pritisnutom.
- ♦ Umetnite dubinski graničnik **13** u dodatnu ručku **9**.
- ♦ Pritom pazite da nazubljenje dubinskog graničnika **13** pokazuje prema gore i dolje.
- ♦ Izvucite dubinski graničnik **13** toliko da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja.
- ♦ Pustite tipku za blokadu dubinskog graničnika **1** kako biste blokirali dubinski graničnik **13**.

## Umetanje/vađenje alata

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

### Umetanje alata

- ♦ Prije umetanja alata lagano namastite prihvatnik za alat **11**.
- ♦ U svrhu umetanja, čahuru za blokadu **12** povucite prema nazad i umetnite alat.
- ♦ Otpustite čahuru za blokadu **12**. Na taj način će se prihvatnik alata **11** blokirati. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

### Vađenje alata

- ♦ U svrhu vađenja alata, čahuru za blokadu **12** povucite prema nazad.

## Čeljust za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶  Ne koristite čeljust za brzo zatezanje **14** u načinu udarnog bušenja ili klesanja!

- ♦ Prekidač za odabir funkcije **7** postavite na simbol svrdla .

### Umetanje čeljusti za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom

- ♦ U svrhu umetanja čeljusti za brzo zatezanje **14** (vidi i sliku A) povucite čahuru za blokadu **12** prema nazad. Umetnite čeljust za brzo zatezanje **14**.
- ♦ Otpustite čahuru za blokadu **12**. Na taj način će se prihvatnik alata **11** blokirati. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu.

### Vađenje čeljusti za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom

- ♦ U svrhu vađenja čeljusti za brzo zatezanje **14** povucite čahuru za blokadu **12** prema nazad i izvadite čeljust za brzo zatezanje **14**.

## Rukovanje

### Odabir načina rada

#### Prekidač za odabir funkcije

- ♦ Pritisnite i držite tipku za deblokadu **③** prekidača za odabir funkcije **⑦**. Okrenite prekidač za odabir funkcije **⑦** tako da željeni simbol ulegne na oznaku strelice:

| Funkcija                      | Simbol |
|-------------------------------|--------|
| Bušenje                       |        |
| Udarno bušenje                |        |
| Klesanje                      |        |
| Podešavanje položaja dljeteta |        |

#### Podešavanje položaja dljeteta

Ovom funkcijom možete alat za klesanje okrenuti u željeni položaj.

- ♦ Okrenite prekidač za odabir funkcije **⑦** u položaj
- ♦ Okrenite alat u prihvatniku za alat **⑪** u potreban položaj.
- ♦ Za postupak klesanja okrenite prekidač za odabir funkcije **⑦** u položaj

### Odaberite smjer vrtnje

- ♦ Odaberite smjer vrtnje podešavanjem desnog/lijevog prekidača **②**.

#### UPOZORENJE!

- Korištenje/namještanje prekidača CW/CCW **②** može se izvršiti samo kada je uređaj u mirovanju.

### Uključivanje i isključivanje

#### Uključivanje uređaja

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **③**.

#### Isključivanje uređaja

- ♦ Pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **③**.

#### Uključivanje trajnog pogona

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **③**. U pritisnutom stanju ga fiksirajte pomoću tipke za fiksiranje prekidača UKLJ/ISKLJ **⑤**.

#### Isključivanje trajnog pogona

- ♦ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **③** i ponovno ga pustite.

### Predodabir broja okretaja

Kotačićem za predodabir broja okretaja **④** možete unaprijed odabrati broj okretaja. Stupanj 1 (niski broj okretaja) do stupnja 6 (visoki broj okretaja). Koji je broj okretaja prikladan ovisi o materijalu koji se obrađuje. Praktičnim pokusom ustanovite odgovarajuće postavke:

- Stupanj 4 – 6: visoki broj okretaja: za udarno bušenje/klesanje u betonu ili kamenu
- Stupanj 1 – 3: niski broj okretaja: za bušenje u čeliku ili drvetu

#### NAPOMENA

- Postavljena brzina postiže se samo u kontinuiranom radu.

### Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.**

- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Redovno čistite prihvatnik alata **⑪**:  
**OPREZ! PREDNAPREZANJE!**
- ♦ U tu svrhu povucite čahuru za blokadu **⑫** prema nazad i povlačenjem skinite kapu za zaštitu od prašine **⑩** s prihvatnika alata **⑪**.
- ♦ Prije umetanja alata prihvatnik za alat **⑪** lagano namastite.

#### UPOZORENJE!

- Ukoliko je potrebno zamijeniti priključni kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov zastupnik, kako se ne bi ugrozila sigurnost uporabe uređaja.

#### NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

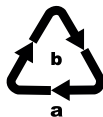


### Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati

moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način. Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave

## Jamstvo tvrtke

### Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 338495\_2007.

### NAPOMENA

- Kod alata Parkside i Florabest Vas molimo da pošaljete isključivo defektan artikl bez opreme (npr. baterije, kufer za čuvanje, alat za montažu i slično).

### ⚠ UPOZORENJE!

- Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj se način osigurava očuvanje sigurnosti uređaja.
- Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis. Na taj se način osigurava očuvanje sigurnosti uređaja.

## Servis

**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 338495\_2007

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima**  
(2006/42/EC)

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti**  
(2014/30/EU)

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe  
opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)**  
(2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

### Primijenjene usklađene norme

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaka tipa stroja:** Udarni čekić-bušilica PBH 1050 C3

**Godina proizvodnje:** 07-2020

**Serijski broj:** IAN 338495\_2007

Bochum, 06.07.2020



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

# Sadržaj

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                           | <b>12</b> |
| Namenska upotreba                                     | 12        |
| Prikazane komponente                                  | 12        |
| Obim isporuke                                         | 12        |
| Tehnički podaci                                       | 12        |
| <b>Opšte bezbednosne napomene za električne alate</b> | <b>13</b> |
| 1. Bezbednost na radnom mestu                         | 13        |
| 2. Električna bezbednost                              | 14        |
| 3. Bezbednost lica                                    | 14        |
| 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom            | 14        |
| 5. Servis                                             | 15        |
| Specifične bezbednosne napomene za čekić bušilice     | 15        |
| Originalni pribor/originalni dodatni uređaji          | 16        |
| <b>Puštanje u rad</b>                                 | <b>16</b> |
| Dodatna drška                                         | 16        |
| Graničnik dubine                                      | 16        |
| Stavljanje/vađenje alata                              | 16        |
| Brzostežuća glava za burgije sa okruglom drškom       | 16        |
| <b>Rukovanje</b>                                      | <b>17</b> |
| Biranje režima rada                                   | 17        |
| Izbor smera rotacije                                  | 17        |
| Uključivanje i isključivanje                          | 17        |
| Predbiranje broja obrtaja                             | 17        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                          | <b>18</b> |
| <b>Odlaganje</b>                                      | <b>18</b> |
| <b>Garancija i Garantni List</b>                      | <b>18</b> |
| <b>Prevod originalne Izjave o usaglašenosti</b>       | <b>20</b> |

# UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA PBH 1050 C3

## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Čekić bušilica sa dletom (u daljem tekstu: uređaj) je namenjena za:

- Bušenje udarnom tehnikom u cigli, betonu i kamenu
- Štemovanje u betonu, kamenu i malteru
- Bušenje u kamenu, drvetu i metalu

Svaka druga upotreba ili promena uređaja smatra se nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgoda.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## Prikazane komponente

- 1 Taster za blokadu graničnika dubine
- 2 Prekidač za promenu smera rotacije
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Točkić za predbiranje broja obrtaja
- 5 Taster za fiksiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
- 6 Svetleća dioda
- 7 Prekidač za biranje funkcije
- 8 Taster za deblokiranje prekidača za biranje funkcije
- 9 Dodatna drška
- 10 Poklopac za zaštitu od prašine
- 11 Držak alata
- 12 Čaura za blokiranje
- 13 Graničnik dubine (nije prethodno montiran)
- 14 Brzostežuća glava za bušenje

## Obim isporuke

- 1 udarni čekić-bušilica
- 1 dodatna drška
- 1 brzostežuća glava za bušenje, sa držačem prema SDS-plus sistemu (vidi sliku A)
- 3 SDS burgije (6/8/10 x 150 mm) (vidi sliku B)
- 1 ravno dleto (14 x 250 mm) (vidi sliku B)
- 1 šiljato dleto (14 x 250 mm) (vidi sliku B)
- 1 graničnik dubine
- 50 g specijalne masti za podmazivanje držača burgije
- 1 kofer za nošenje uređaja
- 1 uputstvo za upotrebu

## Tehnički podaci

|                                       |                                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Nominalna snaga                       | 1050 W                                             |
| Nominalni napon                       | 230 V ~ 50 Hz<br>(naizmjenična struja)             |
| Nominalni broj obrtaja u praznom hodu | $n_0$ 0–980 min <sup>-1</sup>                      |
| Broj udara                            | 0–5300 min <sup>-1</sup>                           |
| Energija udara                        | 3 J                                                |
| Maks. prečnik bušenja                 | 13 mm u čeliku<br>32 mm u drvetu<br>26 mm u betonu |
| Dijametar zaglavnik                   | 2–13 mm                                            |
| Klasa zaštite                         | II/□<br>(dvostruka izolacija)                      |

| Značenje     | Simbol                                                                              |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Beton        |  |
| Zidarstvo    |  |
| Čelik        |  |
| Drveto       |  |
| Jezgra rezač |  |

## Vrednost emisije buke

Merna vrednost buke je izmerena u skladu sa EN 60745. Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

## Vibraciono bušenje

|                       |            |     |       |
|-----------------------|------------|-----|-------|
| Nivo zvučnog pritiska | $L_{pA} =$ | 90  | dB(A) |
| Nesigurnost           | K          | 3   | dB    |
| Nivo zvučne snage     | $L_{WA} =$ | 101 | dB(A) |
| Nesigurnost           | K          | 3   | dB    |

## Štemovanje

|                       |            |     |       |
|-----------------------|------------|-----|-------|
| Nivo zvučnog pritiska | $L_{pA} =$ | 93  | dB(A) |
| Nesigurnost           | K          | 3   | dB    |
| Nivo zvučne snage     | $L_{WA} =$ | 104 | dB(A) |
| Nesigurnost           | K          | 3   | dB    |

## Nosite štitičke za sluh!

## Ukupna vrednost vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora tri smeru) određene u skladu sa EN 60745:

Vibraciono bušenje  
u betonu  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Štemovanje  $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## NAPOMENA

- Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren u skladu sa normiranim postupkom merenja i može da se koristi za upoređivanje uređaja. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za početnu procenu izloženosti.

## ⚠ UPOZORENJE!

- Nivo vibracija se menja u zavisnosti od upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može da bude iznad vrednosti navedene u ovim uputstvima. Opterećenje vibracijama bi moglo da se potceni, ako se električni alat redovno koristi na takav način. Pokušajte da opterećenje vibracijama držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Opšte bezbednosne napomene za električne alate

## ⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

## Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u bezbednosnim napomenama, se odnosi na električne alate sa mrežnim napajanjem (sa električnim kablom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez električnog kabla).

## 1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite Vaše radno područje uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata. U slučaju odvratanja pažnje, možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

## 2. Električna bezbednost

- a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite.  
Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera. Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne koristite kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Ako radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljno područje. Upotreba produžnog kabla, odgovarajućeg za spoljno područje, smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

## 3. Bezbednost lica

- a) Budite uvek pažljivi, pazite šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.

- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili akumulator, i pre nego što ga podignete ili nosite. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog uređaja na strujno napajanje, može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja, može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte držanje tela u neprirodnom položaju. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste. Korišćenjem seta za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.

## 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi, je opasan i morate da ga popravite.

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju pre podešavanja uređaja, zamene delova pribora ili odlaganja uređaja. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) Električne alate, koje ne koristite, čuvajte izvan domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste lica koja nisu upoznata s njim ili koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) Pažljivo održavajte električne alate. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni, tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku, pre korišćenja uređaja. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) Držite alate za rezanje oštne i čiste. Pažljivo održavani alati za rezanje, sa oštrim sečivima, se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i delatnost koja se obavlja. Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.

## 5. Servis

- a) Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.

## Specifične bezbednosne napomene za čekić bušilice

-  Nosite štitnike za sluh. Delovanje buke može da dovede do gubitka sluha.
- Koristite dodatnu dršku, koja je isporučena uz uređaj. Gubitak kontrole može da dovede do povreda.

- Držite uređaj samo za izolovanu površinu ručke kada izvodite radove kod kojih alat za umetanje može da naiđe na sakrivene strujne provodnike ili sopstveni električni kabl. Kontakt sa provodnikom pod naponom može i metalne delove uređaja da dovede pod napon i da izazove električni udar.

-  Nosite zaštitnu masku protiv prašine.

### UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!

- Obrada štetne/otrovne prašine predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoa i lica koja se nalaze u blizini.

### ■ PAŽNJA, PROVODNICI! OPASNOST!

Kada radite sa električnim alatima, uverite se da nećete naići na vodove za struju, gas ili vodu. Proverite, po potrebi, detektorom za provodnike, pre nego što počnete bušenje ili sečenje u zidu.

### Ostali rizici

Čak i kada ovim električnim alatom radite prema propisima, uvek postoje ostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da se pojave, zbog konstrukcije i izvedbe ovog električnog alata:

1. Oštećenje pluća, ako ne nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
3. Narušavanje zdravlja usled delovanja vibracija na šake i ruke, ako koristite uređaj u dužem periodu ili ga ne vodite i ne održavate u skladu sa propisima.

### UPOZORENJE!

- Ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje tokom rada. Ovo polje može, pod određenim okolnostima, da ugrozi aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, licima sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja ovom mašinom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

## Originalni pribor/originalni dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu, odn. koji su kompatibilni sa uređajem.

## Puštanje u rad

### Dodatna drška

#### NAPOMENA

- Iz bezbednosnih razloga, ovaj uređaj smete da koristite samo kada je montirana dodatna drška **9**.
- Aparat je opremljen svetlećom diodom **6**. Ona svetli crveno, čim je uređaj priključen na električnu mrežu. Time ona signalizira da je uređaj pod naponom i da će se odmah uključiti, kada se aktivira prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.
- ♦ Popustite manžetnu dodatne drške **9**, tako što ćete okretati dršku u smeru kretanja kazaljki na satu.
- ♦ Pomerite dodatnu dršku **9** u smeru Držač alata **11**.
- ♦ Zakrenite dodatnu dršku **9** u željeni položaj.
- ♦ Položaji rastera na dodatnoj dršci **9** moraju sada da se pomere preko sigurnosne čivije na vratu vretena uređaja.
- ♦ Nakon toga, ponovo pričvrstite dodatnu dršku **9** okretanjem u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.

#### NAPOMENA

- U zavisnosti od radnog položaja, podesite dodatnu dršku **9** u različite položaje rastera. Da biste to postigli, otpustite i zavrnite dodatnu dršku **9** kao što je prethodno opisano.

### Graničnik dubine

- ♦ Pritisnite taster za blokadu graničnika dubine **1** i držite ga pritisnutim.
- ♦ Umetnite graničnik dubine **13** u dodatnu dršku **9**.

- ♦ Vodite računa da zupci na graničniku dubine **13** budu okrenuti nagore i nadole.
- ♦ Izvucite graničnik dubine **13** što više, tako da rastojanje između vrha burgije i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
- ♦ Pustite taster za blokadu graničnika dubine **1** da bi se graničnik dubine blokirao **13**.

### Stavljanje/vađenje alata

#### ⚠ UPOZORENJE!

- Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

#### Stavljanje alata

- ♦ Pre stavljanja alata, lagano podmažite držač alata **11**.
- ♦ Za stavljanje alata, povucite čauru za blokiranje **12** unazad i stavite alat.
- ♦ Pustite čauru za blokiranje **12**. Time će se blokirati držač alata **11**. Povlačenjem alata, proverite da li je blokiranje besprekorno. Alat ima sistemski radijalni zazor.

#### Vađenje alata

- ♦ Za vađenje alata, povucite čauru za blokiranje **12** unazad.

### Brzostežuća glava za burgije sa okruglom drškom

#### ⚠ UPOZORENJE!

-  Ne koristite brzostežuću glavu **14** u režimu bušenja udarnom tehnikom ili štemovanja!

- ♦ Postavite prekidač za biranje funkcije **7** na simbol burgije .

#### Stavljanje brzostežuće glave za burgije sa okruglom drškom

- ♦ Za stavljanje brzostežuće glave **14** (vidi i sliku A), povucite čauru za blokiranje **12** unazad. Stavite brzostežuću glavu za bušenje **14**.
- ♦ Pustite čauru za blokiranje **12**. Time će se blokirati držač alata **11**. Povlačenjem alata, proverite da li je blokiranje besprekorno.

## Vađenje brzostežuće glave za burgije sa okruglom drškom

- ♦ Za vađenje brzostežuće glave **14**, povucite čauru za blokiranje **12** unazad i izvadite brzostežuću glavu **14**.

## Rukovanje

### Biranje režima rada

#### Prekidač za biranje funkcije

- ♦ Pritisnite taster za deblokiranje **8** prekidača za biranje funkcije **7** i držite ga pritisnutim. Okrenite prekidač za biranje funkcije **7**, tako da uskoči željeni simbol na oznaci sa strelicama:

| Funkcija                         | Simbol |
|----------------------------------|--------|
| Bušenje                          |        |
| Bušenje udarnom tehnikom         |        |
| Štemovanje                       |        |
| Pomeranje položaja za štemovanje |        |

#### Pomeranje položaja za štemovanje

Ovom funkcijom možete da okrenete alat u potreban položaj za štemovanje.

- ♦ Postavite prekidač za biranje funkcije **7** u odgovarajući položaj
- ♦ Okrenite alat u držaču alata **11** u potreban položaj.
- ♦ Okrenite prekidač za biranje funkcije **7** u položaj

### Izbor smera rotacije

- ♦ Izaberite smer rotacije pomeranjem prekidača za promenu smera rotacije **2**.

#### UPOZORENJE!

- Korišćenje/pomeranje prekidača za promenu smera rotacije **2** je dozvoljeno samo dok je uređaj u stanju mirovanja.

## Uključivanje i isključivanje

### Uključivanje uređaja

- ♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

### Isključivanje uređaja

- ♦ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.

### Uključivanje trajnog režima rada

- ♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.  
U pritisnutom stanju blokirajte ga tasterom za blokiranje prekidača za uključivanje/isključivanje **5**.

### Isključivanje trajnog režima rada

- ♦ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **3** i ponovo ga pustite.

## Predbiranje broja obrtaja

Toččićem za predbiranje broja obrtaja **4** možete prethodno da izaberete broj obrtaja. Step 1 (mali broj obrtaja) do stepena 6 (veliki broj obrtaja). Koji je broj obrtaja odgovarajući, zavisi od materijala koji se obrađuje. Ustanovite ispravno podešavanje kroz praktičan test:

- Step 4-6: veliki broj obrtaja: za bušenje udarnom tehnikom/štemovanje u betonu ili kamenu.
- Step 1-3: mali broj obrtaja: za bušenje u čeliku ili drvetu.

#### NAPOMENA

- Podešen broj obrtaja se postiže samo u trajnom režimu rada.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!** Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

- Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja.
- Čistite kućište suvom krpom.
- Redovno čistite držač alata ⑪:  
**OPREZ! PREDNAPREZANJE!**
- ◆ U tu svrhu, povucite čauru za blokiranje ⑫ unazad i uklonite poklopac za zaštitu od prašine ⑪ sa držača alata ⑪.
- ◆ Pre stavljanja alata, lagano podmažite držač alata ⑪.

### UPOZORENJE!

- Ako je potrebna zamena priključnog kabla, onda to mora da obavi proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti.

### NAPOMENA

- Delove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidače) možete da poručite preko našeg kol-centra.

## Odlaganje



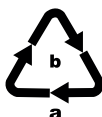
Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



### Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni alati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog aparata, saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesoobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

### Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

|                              |                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda              | Udarni čekić-bušilica                                                                                                                                             |
| Model                        | PBH 1050 C3                                                                                                                                                       |
| IAN /Serijski broj           | 338495_2007                                                                                                                                                       |
| Proizvođač                   | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br>www.kompernass.com                                                                  |
| Ovlašćeni serviser           | ICOM<br>COMMUNICATIONS doo,<br>Novosadski put 68,<br>21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 021 3000 151,<br>mob. 0600992648,<br>e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                         |
| Uvozi i stavlja u promet     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs                                |

## Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EZ:

**Direktiva za mašine**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetna kompatibilnost**  
(2014/30/EU)

**RoHS direktiva**  
(2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

### Primenjeni harmonizovani standardi

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaka tipa mašine:** Udarni čekić-bušilica PBH 1050 C3

**Godina proizvodnje: 07-2020.**

**Serijski broj: IAN 338495\_2007**

Bohum, 06.07.2020.



Semi Uguzlu  
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

# Cuprins

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                                   | <b>22</b> |
| Utilizarea conform destinației                                       | 22        |
| Componente ilustrate                                                 | 22        |
| Furnitura                                                            | 22        |
| Date tehnice                                                         | 22        |
| <b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b>      | <b>23</b> |
| 1. Siguranța zonei de lucru                                          | 23        |
| 2. Siguranța electrică                                               | 24        |
| 3. Siguranța persoanelor                                             | 24        |
| 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice                         | 24        |
| 5. Service                                                           | 25        |
| Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare         | 25        |
| Accesorii/aparate auxiliare originale                                | 25        |
| <b>Punerea în funcțiune</b>                                          | <b>26</b> |
| Mâner suplimentar                                                    | 26        |
| Opritor de adâncime                                                  | 26        |
| Introducerea/scoaterea sculelor                                      | 26        |
| Mandrină de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă | 26        |
| <b>Deservirea</b>                                                    | <b>27</b> |
| Alegerea regimului de funcționare                                    | 27        |
| Selectați direcția de rotație                                        | 27        |
| Pornirea și oprirea                                                  | 27        |
| Preselectarea turației                                               | 27        |
| <b>Întreținerea și curățarea</b>                                     | <b>27</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                                    | <b>28</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>                              | <b>28</b> |
| <b>Service-ul</b>                                                    | <b>29</b> |
| <b>Importator</b>                                                    | <b>29</b> |
| <b>Traducerea declarației de conformitate originale</b>              | <b>30</b> |

# **CIOCAN ROTOPERCUTOR PBH 1050 C3**

## **Introducere**

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## **Utilizarea conform destinației**

Ciocanul perforator și ciocanul tip daltă (denumit în continuare „aparatul”) este adecvat pentru:

- Perforarea cu ciocanul în cărămidă, beton și piatră
- Dăltuirea în beton, piatră și tencuială
- Găurirea în piatră, lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

## **Componente ilustrate**

- 1 Tastă de blocare pentru opritorul de adâncime
- 2 Comutator rotire spre dreapta/rotire spre stânga
- 3 Comutator PORNIT/OPRIT
- 4 Rotiță de reglare a turației
- 5 Tastă de blocare pentru comutatorul PORNIT/OPRIT
- 6 Led
- 7 Comutator de selectare a funcției
- 8 Tastă de deblocare pentru comutatorul de selectare a funcției
- 9 Mâner suplimentar
- 10 Capac de protecție antipraf

- 11 Portsculă
- 12 Manșon de blocare
- 13 Opritor de adâncime (nu este montat din fabrică)
- 14 Mandrină de găurit cu prindere rapidă

## **Furnitura**

- 1 ciocan rotopercutor
- 1 mâner suplimentar
- 1 mandrină de găurit cu prindere rapidă cu portsculă după sistemul SDS plus (a se vedea fig. A)
- 3 burghie SDS (6/8/10 x 150 mm, a se vedea fig. B)
- 1 daltă lată (14 x 250 mm, a se vedea fig. B)
- 1 daltă ascuțită (14 x 250 mm, a se vedea fig. B)
- 1 opritor de adâncime
- 50 g unsoare specială pentru ungerea portsculei
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## **Date tehnice**

|                                    |                                                              |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Consum nominal                     | 1050 W                                                       |
| Tensiune nominală                  | 230 V ~ 50 Hz<br>(curent alternativ)                         |
| Turația nominală la<br>mers în gol | $n_0$ 0–980 min <sup>-1</sup>                                |
| Număr de bătăi                     | 0–5 300 min <sup>-1</sup>                                    |
| Energie de batere                  | 3 J                                                          |
| Diametru max. burghiu              | 13 mm pentru oțel<br>32 mm pentru lemn<br>26 mm pentru beton |
| Diametru mandrină de găurit        | 2–13 mm                                                      |
| Clasa de protecție                 | II/□ (izolare dublă)                                         |

| semnificație | Simbolul |
|--------------|----------|
| Beton        |          |
| Zidărie      |          |
| Oțel         |          |
| Lemn         |          |
| Carotă       |          |

## Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

### Perforare cu ciocanul

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 90$ dB(A)  |
| Incertitudine              | K 3 dB               |
| Nivelul puterii acustice   | $L_{WA} = 101$ dB(A) |
| Incertitudine              | K 3 dB               |

### Dăltuire

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 93$ dB(A)  |
| Incertitudine              | K = 3 dB             |
| Nivelul puterii acustice   | $L_{WA} = 104$ dB(A) |
| Incertitudine              | K = 3 dB             |

## Purtați echipament de protecție a auzului!

### Valoarea totală a vibrațiilor

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:

|                       |                                                             |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| Perforare cu ciocanul |                                                             |
| în beton              | $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$   |
| Dăltuire              | $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 $\text{m/s}^2$ |

## INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

## ⚠️ AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

## ⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu scule electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt adecvate pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antide-

rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.

- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidente.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răni.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

## 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

- d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## 5. Service

- a) **Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare

-  **Purtați echipament de protecție a auzului.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul.** Pierderea controlului poate provoca răni.
- **Atunci când executați lucrări la care accesoriul poate întâlni circuite electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, apucați aparatul numai de suprafețele izolate de prindere.** Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând astfel provoca electrocutarea.



**Purtați mască antipraf.**

### **AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!**

- Prelucrarea prafurilor nocive/toxice prezintă o pericolare a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

### ■ **ATENȚIE – CABLURI! PERICOLI!**

La lucrul cu sula electrică asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a cresta perețele.

### **Riscuri reziduale**

Chiar și în cazul utilizării corespunzătoare a acestor scule electrice există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare în cazul în care nu purtați mască antipraf corespunzătoare.
2. Afectarea auzului în cazul în care nu purtați un echipament adecvat de protecție a auzului.
3. Pericole pentru sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

### **AVERTIZARE!**

- Această sculă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite situații, acest câmp poate influența implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte ca mașina să fie deservită.

## **Accesorii/aparate auxiliare originale**

- **Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.**

## Punerea în funcțiune

### Mâner suplimentar

#### INDICAȚIE

- Din motive de siguranță, acest aparat se va utiliza numai cu mânerul suplimentar ⑨ montat.
- Acest aparat este dotat cu un led ⑥. Acesta luminează roșu odată ce aparatul a fost conectat la rețeaua de curent. Astfel se semnalează că aparatul se află sub tensiune și că la acționarea comutatorului PORNIT/OPRIT ③, aparatul pornește imediat.
- ◆ Slăbiți bucla mânerului suplimentar ⑨, rotind în sens orar.
- ◆ Glisați mânerul suplimentar ⑨ în direcția portsculei ⑪.
- ◆ Pivotați mânerul suplimentar ⑨ în poziția dorită.
- ◆ Acum, pozițiile de blocare de pe mânerul suplimentar ⑨ trebuie glisate peste știftul de siguranță de pe gulerul axului aparatului.
- ◆ Apoi rotiți mânerul suplimentar ⑨ din nou în sens antiorar până la fixare.

#### INDICAȚIE

- În funcție de poziția de lucru, aduceți mânerul suplimentar ⑨ în diferitele poziții de blocare. În acest scop eliberați și închideți mânerul suplimentar ⑨ conform descrierii anterioare.

### Opritor de adâncime

- ◆ Apăsăți tasta de blocare pentru opritorul de adâncime ① și țineți-o apăsată.
- ◆ Introduceți opritorul de adâncime ⑬ în mânerul suplimentar ⑨.
- ◆ Aveți grijă ca dinții opritorului de adâncime ⑬ să fie orientați în sus și în jos.
- ◆ Scoateți opritorul de adâncime ⑬ în afară până când distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime corespunde adâncimii de găurire dorite.
- ◆ Eliberați tasta de blocare pentru opritorul de adâncime ① pentru a bloca opritorul de adâncime ⑬.

## Introducerea/scoaterea sculelor

### ⚠️ AVERTIZARE!

- Înaintea tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

### Introducerea sculei

- ◆ Lubrifiați ușor portscula ⑪ înaintea introducerii sculei.
- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare ⑫ și introduceți scula în portsculă.
- ◆ Eliberați manșonul de blocare ⑫. Astfel este blocată portscula ⑪. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

### Îndepărtarea sculei

- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare ⑫ pentru îndepărtarea sculei.

## Mandrină de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă

### ⚠️ AVERTIZARE!

-  Nu utilizați mandrina de găurit cu prindere rapidă ⑭ la funcționarea în regim de perforare cu ciocanul sau dăltuire!
- ◆ Poziționați comutatorul de selectare a funcției ⑦ pe simbolul de găurire/înșurubare .

### Introducerea mandrinei de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă

- ◆ Pentru introducerea mandrinei de găurit cu prindere rapidă ⑭ (a se vedea și fig. A) trageți spre spate manșonul de blocare ⑫. Introduceți mandrina de găurit cu prindere rapidă ⑭.
- ◆ Eliberați manșonul de blocare ⑫. Astfel este blocată portscula ⑪. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei.

### Îndepărtarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă

- ◆ Pentru îndepărtarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă ⑭ trageți spre spate manșonul de blocare ⑫ și scoateți mandrina de găurit cu prindere rapidă ⑭.

## Deservirea

### Alegerea regimului de funcționare

#### Comutator de selectare a funcției

- Apăsați și mențineți apăsată tasta de deblocare **8** a comutatorului de selectare a funcției **7**. Rotiți comutatorul de selectare a funcției **7** astfel încât simbolul dorit să se blocheze la marcajul-săgeată:

| Funcția                  | Simbolul |
|--------------------------|----------|
| Găurirea                 |          |
| Perforarea cu ciocanul   |          |
| Dălțuirea                |          |
| Reglarea poziției daltei |          |

#### Reglarea poziției daltei

Cu această funcție puteți roti scula pentru procedul de dălțuire în poziția necesară.

- Rotiți comutatorul de selectare a funcției **7** în poziție
- Rotiți scula din portsculă **11** în poziția necesară.
- Pentru procedul de dălțuire rotiți comutatorul de selectare a funcției **7** în poziție

#### Selectați direcția de rotație

- Selectați direcția de rotire prin reglarea comutatorului dreapta/stânga **2**.

#### **AVERTIZARE!**

- Utilizarea/reglarea comutatorului în sensul acelor de ceasornic/în sens invers acelor de ceasornic **2** poate fi efectuată numai când dispozitivul este oprit.

## Pornirea și oprirea

### Pornirea aparatului

- Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **3**.

### Oprirea aparatului

- Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **3**.

### Pornirea regimului continuu

- Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **3**. Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT și fixați-l în poziție apăsată cu tasta de blocare a comutatorului PORNIT/OPRIT **5**.

### Oprirea regimului continuu

- Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **3** și apoi eliberați-l din nou.

### Preselectarea turației

Cu ajutorul roțiței de reglare pentru selectarea turației **4** este posibilă selectarea turației. Treapta 1 (turație mică) până la treapta 6 (turație mare). Turația potrivită depinde de materialul de prelucrat. Stabiliți reglajul corect prin intermediul unui test practic:

- Treapta 4-6: turație mare: pentru perforare cu ciocanul/dălțuire în beton sau piatră.
- Treapta 1-3: turație mică: pentru găurire în oțel sau lemn.

#### INDICAȚIE

- Viteza setată este atinsă numai în regim continuu.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Înainte de toate lucrările la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Curățați periodic portscula **11**.

### PRECAUȚIE! TENSIUNE PREALABILĂ!

- În acest sens trageți spre spate manșonul de blocare **12** și scoateți capacul de protecție împotriva prafului **10** de pe portsculă **11**.
- Lubrifiați ușor portscula **11** înainte de introducerea sculei.

#### **AVERTIZARE!**

- Dacă este necesară înlocuirea unui cablu de conexiune, aceasta trebuie realizată de către producător sau reprezentantul acestuia, în vederea evitării pericolelor pentru siguranță.

#### INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



### Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate

trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția

### Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considera-

te piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

### Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 338495\_2007.

### INDICAȚIE

- În cazul sculelor Parkside și Florabest trimiteți numai articolul defect, fără accesorii (de exemplu acumulator, geantă de depozitare, scule de montaj etc.).

### ⚠ AVERTIZARE!

- Lucrările de reparație a aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către electricieni și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 338495\_2007

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice**  
(2006/42/EC)

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică**  
(2014/30/EU)

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Norme armonizate aplicate

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denumirea tipului mașinii:** Ciocan rotopercutor PBH 1050 C3

**Anul de fabricație:** 07–2020

**Număr de serie:** IAN 338495\_2007

Bochum, 06.07.2020



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

# Съдържание

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                                | <b>32</b> |
| Употреба по предназначение                                      | 32        |
| Показани на фигурата компоненти                                 | 32        |
| Окомплектовка на доставката                                     | 32        |
| Технически характеристики                                       | 32        |
| <b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> | <b>33</b> |
| 1. Безопасност на работното място                               | 33        |
| 2. Електрическа безопасност                                     | 34        |
| 3. Безопасност на хората                                        | 34        |
| 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент            | 35        |
| 5. Сервиз                                                       | 35        |
| Указания за безопасност, специфични за перфоратори              | 35        |
| Оригинални принадлежности/допълнителни уреди                    | 36        |
| <b>Пускане в експлоатация</b>                                   | <b>36</b> |
| Допълнителна ръкохватка                                         | 36        |
| Ограничител за дълбочина                                        | 37        |
| Поставяне/Сваляне на инструменти                                | 37        |
| Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка               | 37        |
| <b>Работа с уреда</b>                                           | <b>37</b> |
| Избор на режим на работа                                        | 37        |
| Избиране на посоката на въртене                                 | 38        |
| Включване и изключване                                          | 38        |
| Предварителен избор на оборотите                                | 38        |
| <b>Техническо обслужване и почистване</b>                       | <b>38</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                                    | <b>39</b> |
| <b>Гаранция</b>                                                 | <b>39</b> |
| <b>Сервизно обслужване</b>                                      | <b>40</b> |
| <b>Вносител</b>                                                 | <b>41</b> |
| <b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b>        | <b>42</b> |

## ПЕРФОРАТОР РВН 1050 С3

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Перфораторът-секач (по-долу наричан уред) е подходящ за:

- ударно пробиване в тухли, бетон и камък
- обработване с длето на бетон, камък и замазка
- пробиване в камък, дърво и метал

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

### Показани на фигурата компоненти

- 1 Бутон за блокиране на ограничителя за дълбочина
- 2 Превключвател за въртене надясно/наляво
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Регулатор за настройка на оборотите
- 5 Бутон за фиксиране на превключвателя за включване/изключване
- 6 Светодиод
- 7 Превключвател за избор на функция
- 8 Бутон за деблокиране на превключвателя за избор на функция
- 9 Допълнителна ръкохватка
- 10 Прахозащитна капачка

- 11 Захват на инструмента
- 12 Блокираща гилза
- 13 Ограничител за дълбочина (не е предварително монтиран)
- 14 Бързозатягащ патронник

### Окомплектовка на доставката

- 1 перфоратор
- 1 допълнителна ръкохватка
- 1 бързозатягащ патронник със захват SDS-plus (вж. фиг. А)
- 3 свредла SDS (6/8/10 x 150 mm, вж. фиг. Б)
- 1 плоско длето (14 x 250 mm, вж. фиг. Б)
- 1 копиевидно длето (14 x 250 mm, вж. фиг. Б)
- 1 ограничител за дълбочина
- 50 g специална грес за смазване на захвата на свредлото
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

### Технически характеристики

|                                            |                                                      |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Номинална консумация                       | 1050 W                                               |
| Номинално напрежение                       | 230 V ~, 50 Hz<br>(променлив ток)                    |
| Номинална честота на въртене на празен ход | $n_0$ 0–980 min <sup>-1</sup>                        |
| Брой удари                                 | 0–5300 min <sup>-1</sup>                             |
| Сила на удара                              | 3 J                                                  |
| Макс. диаметър на свредлото                | 13 mm за стомана<br>32 mm за дърво<br>26 mm за бетон |
| диаметър патронник                         | 2–13 mm                                              |
| Клас на защита                             | II/□<br>(двойна изолация)                            |

| Значение | Символ |
|----------|--------|
| Бетон    |        |
| Зидария  |        |
| Стомана  |        |
| Дърво    |        |
| Ядро нож |        |

## Стойност на шумовите емисии

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745.  
Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

### Ударно пробиване

Ниво на звуковото налягане  $L_{pA} = 90 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването

$K = 3 \text{ dB}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването

$K = 3 \text{ dB}$

### Обработване с длето

Ниво на звуковото налягане  $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването

$K = 3 \text{ dB}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването

$K = 3 \text{ dB}$

### Носете антифони!

### Сумарна стойност на вибрациите

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Ударно пробиване в бетон:

$$a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Обработване с длето:

$$a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

## УКАЗАНИЕ

- Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Поставайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

### 1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.

- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

## 2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са подходящи за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

## 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежностите или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

## Указания за безопасност, специфични за перфоратори

-  Носете антифони. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на работещото лице или намиращите се в близост лица.

### ■ ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!

Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробиете стена респ. да направите канали в нея.

### Остатъчни рискове

Остатъчни рискове съществуват дори когато работите с този електрически инструмент съгласно инструкциите. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент са възможни следните опасности:

1. увреждания на белите дробове, в случай че не се използва подходяща защитна маска.
2. увреждания на слуха, в случай че не се използват подходящи средства за защита на слуха.
3. увреждания на здравето в резултат на вибрации, предавани на системата ръка-рамо, в случай че уредът се използва за по продължителен период от време или не се направлява или поддържа правилно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да влоши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За намаляване на опасността от сериозни или смъртоносни наранявания препоръчваме лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с машината.

### Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

## Пускане в експлоатация

### Допълнителна ръкохватка

#### УКАЗАНИЕ

- С оглед на безопасността трябва да използвате този уред само с монтираната допълнителна ръкохватка **9**.
- Уредът е оборудван със светодиоди **6**. Този светодиод свети червено, след като уредът бъде свързан към електрозахранването. Така се сигнализира, че уредът е под напрежение и се включва веднага при действие на превключвателя за включване/изключване **3**.
- ◆ Разхлабете халката на допълнителната ръкохватка **9**, като я завъртите по часовниковата стрелка.
- ◆ Преместете допълнителната ръкохватка **9** по посока на захвата на инструмента **11**.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **9** в желаната позиция.
- ◆ Сега фиксираните положения на допълнителната ръкохватка **9** трябва да се преместят над фиксиращия щифт на шийката на шпиндела на уреда.
- ◆ След това отново затегнете допълнителната ръкохватка **9** обратно на часовниковата стрелка.

#### УКАЗАНИЕ

- В зависимост от работната позиция поставете допълнителната ръкохватка **9** в различните фиксирани положения. За целта освободете и блокирайте допълнителната ръкохватка **9**, както е описано по-горе.

## Ограничител за дълбочина

- ◆ Натиснете бутона за блокиране на ограничителя за дълбочина **1** и го дръжте натиснат.
- ◆ Поставете ограничителя за дълбочина **13** в допълнителната ръкохватка **9**.
- ◆ Внимавайте зъбният венец на ограничителя за дълбочина **13** да сочи нагоре и надолу.
- ◆ Издърпайте ограничителя за дълбочина **13** така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя за дълбочина да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
- ◆ Отпуснете бутона за блокиране на ограничителя за дълбочина **1**, за да блокирате ограничителя за дълбочина **13**.

## Поставяне/Сваляне на инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

### Поставяне на инструмента

- ◆ Преди поставяне на инструмента гресируйте леко захвата на инструмента **11**.
- ◆ За поставяне дръпнете блокиращата гилза **12** назад и поставете инструмента.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **12**. По този начин захватът на инструмента **11** се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

### Сваляне на инструмента

- ◆ За сваляне на инструмента дръпнете блокиращата гилза **12** назад.

## Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

-  Не използвайте бързозатягащия патронник **14** в режим на работа ударно пробиване или обработване с длето!

- ◆ Поставете превключвателя за избор на функция **7** на символа „свредло“ 

### Поставяне на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка

- ◆ За поставяне на бързозатягащия патронник **14** (вж. също фиг. А) дръпнете блокиращата гилза **12** назад. Поставете бързозатягащия патронник **14**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **12**. По този начин захватът на инструмента **11** се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране.

### Сваляне на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка

- ◆ За сваляне на бързозатягащия патронник **14** дръпнете блокиращата гилза **12** назад и извадете бързозатягащия патронник **14**.

## Работа с уреда

### Избор на режим на работа

#### Превключвател за избор на функция

- ◆ Натиснете и задръжте бутона за деблокиране **8** на превключвателя за избор на функция **7**. Завъртете превключвателя за избор на функция **7** така, че на маркировката със стрелка да се фиксира желаният символ:

| Функция                             | Символ                                                                              |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Пробиване                           |  |
| Ударно пробиване                    |  |
| Обработване с длето                 |  |
| Настройване на позицията на длетото |  |

### Настройка на позицията на длето

С тази функция можете да завъртите инструмента за процеса на обработка с длето в необходимата позиция.

- ◆ Завъртете превключвателя за избор на функция **7** на позиция .
- ◆ Завъртете инструмента в захвата на инструмента **11** в необходимата позиция.
- ◆ За процеса на обработка с длето завъртете превключвателя за избор на функция **7** в позиция .

### Избиране на посоката на въртене

- ◆ Изберете посоката на въртене чрез преместване на превключвателя за дясно/ляво въртене **2**.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Използването/Преместването на превключвателя за дясно/ляво въртене **2** трябва да се извършва само при покой на уреда.

### Включване и изключване

#### Включване на уреда

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3**.

#### Изключване на уреда

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **3**.

#### Включване на непрекъснат режим на работа

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. В натиснато състояние фиксирате с превключвателя за включване/изключване **5**.

#### Изключване на непрекъснат режим на работа

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3** и го отпуснете отново.

### Предварителен избор на оборотите

С регулатора за настройка на оборотите **4** можете да изберете предварително оборотите. Степен 1 (ниски обороти) до 6 (високи обороти). Подходящите обороти зависят от обработвания материал. Определете правилната настройка чрез практически тест:

- Степен 4–6: високи обороти: за ударно пробиване/обработване с длето на бетон или камък.
- Степен 1–3: ниски обороти: за пробиване в стомана или дърво.

#### УКАЗАНИЕ

- Настроената скорост се достига само при непрекъсната работа.

### Техническо обслужване и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Почистване редовно захвата на инструмента **11**: **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАТЯГАНЕ!**
- ◆ За тази цел дръпнете блокиращата гилза **12** назад и свалете прахозащитната капачка **10** от захвата на инструмента **11**.
- ◆ Преди поставяне на инструмента гресируйте леко захвата на инструмента **11**.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако е необходима смяна на свързващия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности.

#### УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

## Предаване за отпадъци



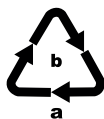
Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **338495\_2007**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## УКАЗАНИЕ

- При инструментите Parkside и Florabest моля изпращайте единствено дефектния артикул без принадлежностите (напр. акумулаторна батерия, куфар за съхранение, монтажни инструменти и др.).

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на уреда или неговия сервиз. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

## Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN **338495\_2007**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедирание на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

### Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**  
(2011/65/EU)\*

\* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Горепосаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

### Приложени хармонизирани стандарти

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Типово обозначение на машината: Перфоратор PBH 1050 C3

Година на производство: 07-2020

Сериен номер: IAN 338495\_2007

Бохум, 06.07.2020 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

# Περιεχόμενα

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                                            | <b>44</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση .....                                        | 44        |
| Απεικονιζόμενα στοιχεία .....                                   | 44        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός.....                                      | 44        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                                    | 44        |
| <b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....</b> | <b>45</b> |
| 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....                              | 45        |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....                                      | 46        |
| 3. Ασφάλεια ατόμων .....                                        | 46        |
| 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....           | 47        |
| 5. Σέρβις .....                                                 | 47        |
| Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα.....   | 47        |
| Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές .....                      | 48        |
| <b>Θέση σε λειτουργία.....</b>                                  | <b>48</b> |
| Πρόσθετη χειρολαβή .....                                        | 48        |
| Αναστολέας βάθους .....                                         | 49        |
| Τοποθέτηση/Αφαίρεση εργαλείων .....                             | 49        |
| Τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος .....  | 49        |
| <b>Χειρισμός.....</b>                                           | <b>50</b> |
| Επιλογή είδους λειτουργίας.....                                 | 50        |
| Επιλογή φοράς περιστροφής .....                                 | 50        |
| Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....                            | 50        |
| Προεπιλογή αριθμού στροφών .....                                | 50        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>                            | <b>51</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                                           | <b>51</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH .....</b>                | <b>52</b> |
| <b>Σέρβις.....</b>                                              | <b>53</b> |
| <b>Εισαγωγέας .....</b>                                         | <b>53</b> |
| <b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης.....</b>         | <b>54</b> |

## ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ PBH 1050 C3

### Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το κρουστικό δράπανο με καλέμι (εφεξής καλούμενο συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- σμίλευμα μπετόν, πέτρας και επιστρώσεων
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Πλήκτρο ασφάλισης αναστολέα βάθους
- 2 Διακόπτες δεξιάς/αριστερής περιστροφής
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Τροχίσκος προεπιλογής αριθμού στροφών
- 5 Πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF
- 6 Δίοδος εκπομπής φωτός
- 7 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 8 Πλήκτρο απασφάλισης διακόπτη επιλογής λειτουργίας
- 9 Πρόσθετη χειρολαβή
- 10 Προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
- 11 Υποδοχή εργαλείων
- 12 Υποδοχή ασφάλισης
- 13 Αναστολέας βάθους (μη συναρμολογημένος)
- 14 Τσοκ ταχείας σύσφιξης

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Σκαπτικό δράπανο με καλέμι
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 1 Τσοκ ταχείας σύσφιξης με υποδοχή σύμφωνα με το σύστημα SDS-plus (βλ. Εικ. Α)
- 3 Τρυπάνια SDS (6/8/10 x 150 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Επίπεδο καλέμι (14 x 250 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Λαξευτήρι σημειακής αιχμής (14 x 250 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Αναστολέας βάθους
- 50 γρ. ειδικό γράσο για τη λίπανση της υποδοχής τρυπανιού
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                  |                                                        |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Κατανάλωση μέτρησης              | 1050 W                                                 |
| Τάση τροφοδοσίας μέτρησης        | 230 V ~, 50 Hz<br>(εναλλασσόμενο ρεύμα)                |
| Αριθμός στροφών ρελαντί μέτρησης | n <sub>0</sub> 0–980 min <sup>-1</sup>                 |
| Αριθμός χτυπημάτων               | 0–5300 min <sup>-1</sup>                               |
| Ενέργεια κρούσης                 | 3 J                                                    |
| Μέγ. διάμετρος τρυπανιού         | 13 mm για χάλυβα<br>32 mm για ξύλο<br>26 mm για μπετόν |
| Διάμετρος τσοκ                   | 2–13 mm                                                |
| Κατηγορία προστασία              | II/□<br>(διπλή μόνωση)                                 |

| Έννοια       | Σύμβολο |
|--------------|---------|
| Σκυρόδεμα    |         |
| Τοιχοποιία   |         |
| Χάλυβας      |         |
| Ξύλο         |         |
| Ποτηροκορώνα |         |

## Τιμή εκπομπών θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

### Κρουστική διάτρηση

|                        |            |     |       |
|------------------------|------------|-----|-------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης | $L_{pA} =$ | 90  | dB(A) |
| Αβεβαιότητα            | $K =$      | 3   | dB    |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος | $L_{WA} =$ | 101 | dB(A) |
| Αβεβαιότητα            | $K =$      | 3   | dB    |

### Σμίλευμα

|                        |            |     |       |
|------------------------|------------|-----|-------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης | $L_{pA} =$ | 93  | dB(A) |
| Αβεβαιότητα            | $K =$      | 3   | dB    |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος | $L_{WA} =$ | 104 | dB(A) |
| Αβεβαιότητα            | $K =$      | 3   | dB    |

## Φοράτε προστασία για την ακοή!

### Συνολική τιμή κραδασμών

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

### Κρουστική διάτρηση

σε μπετόν  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Σμίλευμα  $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα αναπατόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα φθαρμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία ενδείκνυνται για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελμένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

## 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη θελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα

-  **Φοράτε προστασία για την ακοή.**  
Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη λαβή που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο χρήσης μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου.** Η επαφή με ένα ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
-  **Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!**

- Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.

### ■ **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε επάνω σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

## Λοιποί κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συνεχίζουν να υφίστανται διάφοροι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με τον τύπο και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες στους πνεύμονες στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλη μάσκα προστασίας για την αναπνοή.
2. Βλάβες στην ακοή στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία για την ακοή.
3. Βλάβες στην υγεία, οι οποίες προκύπτουν από δονήσεις άκρας χειρός-βραχίονα, στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρηση.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί, υπό ορισμένες συνθήκες, να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

## Θέση σε λειτουργία

### Πρόσθετη χειρολαβή

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για λόγους ασφαλείας, επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη χειρολαβή ⑨.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια δίοδο εκπομπής φωτός ⑥. Αυτή ανάβει κόκκινη μόλις συνδεθεί η συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. Έτσι σηματοδοτεί ότι η συσκευή βρίσκεται υπό τάση και ότι κατά την πίεση του διακόπτη ON/OFF ③ ενεργοποιείται αμέσως.

- ◆ Χαλαρώστε τη θηλιά της πρόσθετης χειρολαβής ⑨, περιστρέφοντας τη χειρολαβή δεξιόστροφα.
- ◆ Ωθήστε την πρόσθετη χειρολαβή ⑨ προς την κατεύθυνση της υποδοχής εργαλείων ⑪.
- ◆ Περιστρέψτε την πρόσθετη χειρολαβή ⑨ στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Οι θέσεις ασφάλισης στην πρόσθετη χειρολαβή ⑨ πρέπει τώρα να ωθηθούν πάνω από τον πείρο ασφάλισης στο στένωμα ατράκτου της συσκευής.
- ◆ Στη συνέχεια, συσφίξτε ξανά την πρόσθετη χειρολαβή ⑨ αριστερόστροφα.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αναλόγως της θέσης εργασίας, ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή ⑨ στις διάφορες θέσεις ασφάλισης. Για να γίνει αυτό, χαλαρώστε και ασφαλίστε την πρόσθετη χειρολαβή ⑨ όπως περιγράφεται παραπάνω.

## Αναστολέας βάθους

- ♦ Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης για τον αναστολέα βάθους **1** παρατεταμένα.
- ♦ Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους **13** στην πρόσθετη χειρολαβή **9**.
- ♦ Φροντίστε ώστε η οδόντωση στον αναστολέα βάθους **13** να έχει φορά προς τα επάνω και προς τα κάτω.
- ♦ Τραβήξτε τον αναστολέα βάθους **13** προς τα έξω, μέχρι η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του αναστολέα βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- ♦ Αφήστε το πλήκτρο ασφάλισης για τον αναστολέα βάθους **1**, ώστε να ασφαλίσετε τον αναστολέα βάθους **13**.

## Τοποθέτηση/Αφαίρεση εργαλείων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

### Τοποθέτηση εργαλείου

- ♦ Πριν την τοποθέτηση του εργαλείου, λαδώστε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείων **11**.
- ♦ Για την τοποθέτηση, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο.
- ♦ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **12**. Έτσι, η υποδοχή εργαλείων **11** ασφαλίζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

### Αφαίρεση εργαλείου

- ♦ Για την αφαίρεση του εργαλείου, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω.

## Τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

-  Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14** στη λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμιλεύματος!
- ♦ Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** στο σύμβολο για διάτρηση/βίδωμα .

### Τοποθέτηση τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος

- ♦ Για την τοποθέτηση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **14** (βλ. επίσης Εικ. Α), τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω. Τοποθετήστε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**.
- ♦ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **12**. Έτσι, η υποδοχή εργαλείων **11** ασφαλίζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει.

### Αφαίρεση τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος

- ♦ Για την αφαίρεση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και απομακρύνετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**.

## Χειρισμός

### Επιλογή είδους λειτουργίας

#### Διακόπτης επιλογής λειτουργίας

- ♦ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **8** του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7**. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** έτσι, ώστε το επιθυμητό σύμβολο να ασφαλίζει στη σήμανση του βέλους:

| Λειτουργία               | Σύμβολο |
|--------------------------|---------|
| Διάτρηση                 |         |
| Κρουστική διάτρηση       |         |
| Σμίλευμα                 |         |
| Αλλαγή θέσης σμιλεύματος |         |

#### Αλλαγή θέσης σμιλεύματος

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να περιστρέψετε το εργαλείο στην απαιτούμενη για τη διαδικασία σμιλεύματος θέση.

- ♦ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** στη θέση
- ♦ Περιστρέψτε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων **11** στην απαιτούμενη θέση.
- ♦ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** για τη διαδικασία σμιλεύματος στη θέση

### Επιλογή φοράς περιστροφής

- ♦ Επιλέξτε τη φορά περιστροφής, μετατοπίζοντας το διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης **2**.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η χρήση/μετατόπιση του διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης **2** επιτρέπεται μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση συσκευής

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3**.

#### Απενεργοποίηση συσκευής

- ♦ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3**.

#### Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3**. Ενώ τον πιέζετε, ασφαλίστε τον με το πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF **5**.

#### Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3** και αφήστε τον ξανά ελεύθερο.

### Προεπιλογή αριθμού στροφών

Με τον τροχίσκο προεπιλογής αριθμού στροφών **4** μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών. Βαθμίδα 1 (χαμηλός αριθμός στροφών) έως βαθμίδα 6 (υψηλός αριθμός στροφών). Ο ενδεικνυόμενος αριθμός στροφών εξαρτάται από το προς επεξεργασία υλικό. Υπολογίστε τη σωστή ρύθμιση με ένα πρακτικό τεστ:

- Βαθμίδα 4-6: υψηλός αριθμός στροφών: για κρουστική διάτρηση/σμίλευμα σε μπετόν ή πέτρα
- Βαθμίδα 1-3: χαμηλός αριθμός στροφών: για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η καθορισμένη ταχύτητα επιτυγχάνεται μόνο σε συνεχή λειτουργία.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή εργαλείων **11**: **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΝΤΑΣΗ!**
- ◆ Σπρώξτε για το σκοπό αυτό την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **10** από την υποδοχή εργαλείων **11**.
- ◆ Πριν την τοποθέτηση του εργαλείου, λαδώστε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείων **11**.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, η εργασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

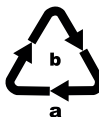


**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα

ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώνεστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 338495\_2007 μπορείτε να αναζητήσετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε ότι αφορά τα εργαλεία Parkside και Florabest πρέπει να αποστέλλετε αποκλειστικά το ελαττωματικό προϊόν χωρίς αξεσουάρ (π.χ. συσσωρευτή, βαλίτσα φύλαξης, εργαλεία συναρμολόγησης κ.λπ.).

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία σέρβις ή εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 338495\_2007

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

### Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Σκαπτικό δρόπανο με καλέμι PBH 1050 C3

Έτος κατασκευής: 07-2020

Αύξων αριθμός: IAN 338495\_2007

Bochum, 06.07.2020



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>56</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 56        |
| Abgebildete Komponenten                                    | 56        |
| Lieferumfang                                               | 56        |
| Technische Daten                                           | 56        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>57</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 57        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 58        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 58        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 59        |
| 5. Service                                                 | 59        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer       | 59        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 60        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>60</b> |
| Zusatzhandgriff                                            | 60        |
| Tiefenanschlag                                             | 61        |
| Werkzeuge einsetzen/entnehmen                              | 61        |
| Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer                | 61        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>62</b> |
| Betriebsart wählen                                         | 62        |
| Drehrichtung auswählen                                     | 62        |
| Ein- und ausschalten                                       | 62        |
| Drehzahl vorwählen                                         | 62        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>63</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>63</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>64</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>65</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>65</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>66</b> |

# BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 C3

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Abgebildete Komponenten

- 1 Arretiertaste für Tiefenanschlag
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 6 Leuchtdiode
- 7 Funktionswahlschalter
- 8 Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- 9 Zusatzhandgriff
- 10 Staubschutzkappe
- 11 Werkzeugaufnahme
- 12 Verriegelungshülse
- 13 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- 14 Schnellspannbohrfutter

## Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm; siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50 g Sonderfett zur Schmierung der Bohrer Aufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                 |                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| Bemessungsaufnahme              | 1050 W                                               |
| Bemessungsspannung              | 230 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                     |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl | $n_0$ 0–980 min <sup>-1</sup>                        |
| Schlagzahl                      | 0–5300 min <sup>-1</sup>                             |
| Schlagenergie                   | 3 J                                                  |
| Max. Bohrdurchmesser            | 13 mm für Stahl<br>32 mm für Holz<br>26 mm für Beton |
| Durchmesser<br>Bohreraufnahme   | 2–13 mm                                              |
| Schutzklasse                    | II / □ (Doppelisolierung)                            |

| Bedeutung     | Symbol                                                                              |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Beton         |  |
| Mauerwerk     |  |
| Stahl         |  |
| Holz          |  |
| Hohlbohrkrone |  |

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Bohrhämmer

|                     |            |     |       |
|---------------------|------------|-----|-------|
| Schalldruckpegel    | $L_{pA} =$ | 90  | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K =$      | 3   | dB    |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} =$ | 101 | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K =$      | 3   | dB    |

### Meißeln

|                     |            |     |       |
|---------------------|------------|-----|-------|
| Schalldruckpegel    | $L_{pA} =$ | 93  | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K =$      | 3   | dB    |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} =$ | 104 | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K =$      | 3   | dB    |

## Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton  $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln

$a_{h(Chaq)} = 15,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## **WARNUNG!**

- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Inbetriebnahme

### Zusatzhandgriff

#### **HINWEIS**

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **9** verwenden.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **6** ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.

- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes **9**, indem Sie ihn gegen die Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Zusatzhandgriff **9** in Richtung der Werkzeugaufnahme **11**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **9** in die gewünschte Position.
- ◆ Die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff **9** müssen nun über den Sicherungsstift am Spindelhalbs des Gerätes geschoben werden.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **9** wieder in Uhrzeigerrichtung fest.

#### **HINWEIS**

- Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff **9** in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff **9** wie zuvor beschrieben.

## Tiefenanschlag

- ◆ Drücken Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag **1** und halten Sie sie gedrückt.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **13** in den Zusatzhandgriff **9** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **13** nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **13** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Lassen Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag **1** los, um den Tiefenschlag **13** zu arretieren.

## Werkzeuge einsetzen/entnehmen

### ⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Werkzeug einsetzen

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **12** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **12** nach hinten.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer

### ⚠ WARNUNG!

- Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **7** auf das Bohrsymbol .

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer einsetzen

- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen des Schnellspannbohrfutters **14** (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **12** nach hinten. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschachtbohrer entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **14** die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter **14**.

## Bedienung

### Betriebsart wählen

#### Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8** des Funktionswahlschalters **7**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

| Funktion                   | Symbol                                                                            |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Bohren                     |  |
| Hammerbohren               |  |
| Meißeln                    |  |
| Meißelposition-Verstellung |  |

#### Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **7** in die Position .

### Drehrichtung auswählen

- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

#### ⚠ WARNING!

- Die Benutzung/Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

### Ein- und ausschalten

#### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

#### Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

#### Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **5** fest.

#### Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

### Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl). Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 4 – 6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein.
- Stufe 1 – 3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz.

#### HINWEIS

- Die Eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑪:

### VORSICHT! VORSPANNUNG!

- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe ⑩ von der Werkzeugaufnahme ⑪ ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑪ leicht ein.

### WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

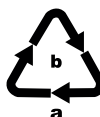


### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 338495\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

## ⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 338495\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 C3

**Herstellungsjahr:** 07-2020

**Seriennummer:** IAN 338495\_2007

Bochum, 06.07.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09 / 2020 · Ident.-No.: PBH1050C3-072020-1

---

IAN 338495\_2007